

Regulations governing award
of bursaries to native
students

1937

11.1.6

*No. 269, 1938.

[30th June, 1938.

REGULATIONS GOVERNING AWARD OF BURSARIES
TO NATIVE STUDENTS: AMENDMENT.

THE Administrator in Executive Committee has been pleased to approve of the amendment of Part X of Provincial Notice No. 138, 1933 (Regulations governing the Award of Bursaries to Native Students), by the deletion therefrom of Sections 2, 3 and 4 and the substitution therefor of the following new Sections 2, 3 and 4:—

2. Subject to the necessary financial provision being made, the Superintendent of Education may award each year the following bursaries to enable students to attend or continue courses at a High School or Training College in Natal:—

- (a) Forty bursaries of £10 each to students who have passed Standard VII, to enable them to proceed to the Teachers' Fourth Class Certificate Examination.
- (b) Twenty bursaries of £10 each to enable candidates who have passed Standard VII to proceed to the Junior Certificate Examination of the University of South Africa.
- (c) Ten bursaries of £12 each to enable candidates who have passed the Junior Certificate Examination of the University of South Africa to proceed to the Matriculation Examination of the University of South Africa.
- (d) Ten bursaries of £12 each to enable candidates who already hold the Fourth Class (T.4) Teachers' Certificate or the Junior Certificate of the University of South Africa or a certificate of equal or higher value to continue with the Teachers' Third Class (T.3) Certificate Examination.
- (e) Twenty bursaries of £12 each to enable selected teachers who have had at least two years' experience to return to college.
- (f) Ten bursaries of £15 each to enable candidates to qualify in woodwork or domestic science.

3. The following regulations will govern the award of the bursaries:—

- (i) All bursaries, except those under (e) and (f), will be tenable for two years, but may be withdrawn after the first year at the discretion of the Superintendent of Education. The bursaries shall be held conditional on good work and satisfactory behaviour.

Those under (e) and (f) will be tenable for one year only, but may be renewed on the recommendation of the Principal of the institution.

- (ii) The bursaries under (a) and (b) will be awarded on the following basis as determined by the Inspector of Schools in consultation with the Head Teacher: Twenty marks for physical and mental fitness and personal equipment for the work of a teacher. In doubtful cases a medical certificate may be called for. Twenty marks for character and school or training college record. Ten marks for the need for financial help. Fifty marks for scholarship as shown in the annual examinations conducted by the Superintendent of Education and the college attended by the student.
- (iii) The decision of the Superintendent of Education shall be final.
- (iv) The bursaries shall be made payable to the Principal of the institution attended by the holder.

4. Teachers who wish to apply for bursaries under Subsections (e) and (f) of Section 2 above should send for the necessary form, which must be filled in and lodged with the Superintendent of Education by September 30 of each year.

17/119

*No. 269, 1938.

[30 Junie 1938.

REGULASIES BETREFFENDE DIE TOEKENNING VAN
BEURSE AAN NATURELLE-STUDENTE: WYSIGING.

DIT het die Administrateur-in-Uitvoerende-Komitee behaag om die wysiging goed te keur van deel X van Provinsiale Kennisgewing No. 138, 1933 (regulasies betreffende die toekenning van beurse aan naturelle-studente), deur die skraping van artikels 2, 3 en 4 en die vervanging daarvan deur die volgende nuwe artikels 2, 3 en 4:—

2. Onderhewig aan die vereiste geldelike voorsiening, kan die Superintendent van Onderwys elke jaar die volgende beurse toeken om studente in staat te stel om kursusse by 'n hoërskool of opleidingskollege in Natal by te woon of voor te sit:—

- (a) Veertig beurse van £10 elk aan studente wat in Standaard VII geslaag het om hulle in staat te stel om aan te gaan met die Onderwyserseksamen vir die Vierde-klas-sertifikaat.
- (b) Twintig beurse van £10 elk om kandidate wat in Standaard VII geslaag het, in staat te stel om aan te gaan met die Juniorsertifikaat-eksamen van die Universiteit van Suid-Afrika.
- (c) Tien beurse van £12 elk om kandidate wat in die Juniorsertifikaat-eksamen van die Universiteit van Suid-Afrika geslaag het, in staat te stel om aan te gaan met die Matrikulasië-eksamen van die Universiteit van Suid-Afrika.
- (d) Tien beurse van £12 elk om kandidate wat reeds in besit is van die Vierde-klas-onderwysercertifikaat (O.4) of die Juniorsertifikaat van die Universiteit van Suid-Afrika of 'n sertifikaat van gelykstaande of hoër waarde, in staat te stel om aan te gaan met die Onderwyserseksamen vir die Derde-klas-sertifikaat (O.3).
- (e) Twintig beurse van £12 elk om uitgesogte onderwysers met minstens twee jaar ondervinding in staat te stel terug te keer na kollege.
- (f) Tien beurse van £15 elk om kandidate in staat te stel om te kwalifiseer in houtwerk of huishoudkunde.

3. Die volgende regulasies bepaal die toekenning van die beurse:—

- (i) Al die beurse, uitgesonderd dié onder (e) en (f) is vir twee jaar houbaar, maar kan volgens goeddunke van die Superintendent van Onderwys na die eerste jaar teruggetrek word. Die beurse word gehou en is voorwaardelik aan goeie werk en bevredigende gedrag.

Beurse onder (e) en (f) is slegs vir een jaar houbaar, maar kan op aanbeveling van die Prinsipaal van die inrigting hernu word.

- (ii) Al die beurse onder (a) en (b) word toegeken op die volgende basis soos vasgestel deur die Inspekteur van Skole in oorleg met die Hoofonderwyser:— Twintig punte vir liggaamlike en geestelike geskiktheid en persoonlike begaafdheid vir die werk vna 'n onderwyser. In twyfelagtige gevalle kan 'n gesondheidsertifikaat vereis word. Twintig punte vir karakter en skool- of opleidingskolleger rekord. Tien punte vir die behoefte aan geldelike ondersteuning. Vyftig punte vir studiewer soos aangedui in die jaarlikse eksamens gehou deur die Superintendent van Onderwys en die kollege wat die student bywoon.
- (iii) Die beslissing van die Superintendent van Onderwys is finaal.
- (iv) Die beurse word betaalbaar gemaak aan die Prinsipaal van die inrigting wat die houer bywoon.

4. Onderysers wat van voornemens is om aansoek te doen om beurse onder subartikels (e) en (f) van artikel 2 moet aanvraag doen om die nodige vorm wat ingevul en by die Superintendent van Onderwys ingedien moet word teen 30 September van elke jaar.

17/119

O.F.S. Education Department

(Native Education.)

GENERAL FORM OF AGREEMENT IN CONNECTION WITH BURSARIES.

[(1) To be filled in Bursar.]

In consideration of the Department granting me a bursary to enable me to complete a

..... course at

I agree to abide by the regulations printed on the back hereof, which I have read carefully.

I undertake to apply myself to my studies diligently and conscientiously and I promise that my conduct will at all times be exemplary.

Signed this day of 19...

at

.....
Signature of Bursar.

[(2) To be filled in by Principal of Institution.]

I agree to enroll

as a student for the course and to pay over to him/her any balance of the bursary after fees and other fixed charges have been deducted.

I further agree to furnish the Department at the end of every year with a report of the Student's progress and conduct and to recommend the renewal or withdrawal of the bursary held by this Student.

Signed this day of 19...

at

.....
Signature of Principal.

.....
Institution.

NATIVE EDUCATION, O.F.S.

Regulations Governing Bursaries from the Imperial Grant-in-Aid to come into force on 1st January, 1934.

A. GENERAL.

The following regulations governing the award of Bursaries have been approved by the Executive of the Provincial Council and the Hon. the Minister for Native Affairs:—

- (1) The parents or guardians of the applicants must be domiciled in the Orange Free State.
- (2) Applicants must satisfy the Department that they have reached a standard of education which will entitle them to enter upon the course proposed by them and to follow that course profitably, and also that they will be unable to undergo this training without the assistance of the bursary applied for.
- (3) All bursary holders must be boarders at the Institutions at which they undergo training.
- (4) All bursaries are tenable for the periods stated below, but may be withdrawn at any time if the diligence and conduct of a bursary holder is unsatisfactory.
- (5) Bursary holders must attend Institutions in the Orange Free State, but should the applicant decide to take a course not provided for in the O.F.S., he may attend an Institution outside the Province.

B. TRAINING OF TEACHERS.

- (1) Subject to Section A above, the Education Department will grant annually for the:
First Year Teachers' Course 15 Bursaries of £6 each.
Second Year Teachers' Course 15 Bursaries of £8 each.
Third Year Teachers' Course 15 Bursaries of £10 each.
- (2) Applicants for these bursaries must undertake to teach one year in this Province for each year that the bursary is held if called upon by the Department to fill a vacancy within two years of the termination of the bursary, either immediately after such termination or on three months' notice within such period of two years.
- (3) If a Normal Bursar refuses to fulfil his obligations or if the Institution is compelled to discontinue the training of the bursar for any reason whatsoever, or if his services as a teacher have to be dispensed with on account of misconduct, the whole of the amount paid in bursaries on behalf of the Bursar becomes repayable and the Department may institute legal proceedings for the recovery of the amount of the bursaries held.
- (4) Applicants must satisfy the Department that they have passed at least Standard Six or a First or Second Year Teachers' Examination, recognised by the Department, and they must also satisfy the Institutions that they will be able to follow profitably the course of training upon which they intend to embark. In the case of First Year Students, Institutions will have the right to insist upon a preliminary course of one year prior to entering upon the First Year Course.
- (5) The whole of the bursary will be paid to the Institution which the bursar attends, and it is understood that the whole of it will be used for the direct benefit of the student.

C. ADVANCED TEACHER TRAINING.

- (1) Subject to Section A above, two bursaries of £10 each, tenable for two years, will be paid to applicants who have passed the O.F.S. Third Year Teachers' Course: provided that the period for which the bursary is granted may be reduced to one year if it can be reasonably expected that the bursar can complete the course in one year.
- (2) Applicants who are granted such bursaries must comply with Sections B (2) and (3).

D. HIGH SCHOOL BURSARIES.

- (1) Subject to the preceding Section A, six bursaries, tenable for three years, viz., £5 for the first year, £10 for the second year, and £10 for the third year, will be paid to students who wish to take a High School Course terminating with the Junior Certificate Examination: provided that the period may be reduced to two years, or one year, if the Department is satisfied that the applicant is able to pass this examination after two, or one, year's study.
- (2) Applicants for this bursary must be in possession of, at least, a recognised Standard Six Certificate.

E. BURSARIES FOR AGRICULTURAL, INDUSTRIAL, COMMERCIAL AND OTHER TRAINING.

- (1) Subject to the preceding Section A, five bursaries of £8 each, tenable for a maximum period of four years, will be paid to students who propose to undergo an agricultural, industrial or commercial course or who wish to become nurses: provided that the period for which the bursary is held may be reduced to three, two, or one year, if the duration of the course of training warrants it.
- (2) Applicants for these bursaries must possess the minimum qualifications demanded from students entering upon the courses they propose to follow.

F. FORT HARE BURSARIES.

- (1) Subject to the preceding Section A and subject to the Institution accepting the applicants, the Education Department will award annually one bursary of £20, tenable for two years, to a student who has passed the Junior Certificate Examination and who proposes to take a Matriculation Course at Fort Hare. This bursary will be granted only until such time as the O.F.S. is able to provide its own Matriculation Courses.
- (2) The Department will annually grant one bursary of £25, tenable for three years, to a student who wishes to follow a post-matriculation course, terminating in a degree, subject to the S.A. Native College accepting the applicant.

G. MISCELLANEOUS.

- (1) It is understood that, although a certain amount may be specified in any of the foregoing clauses, no bursar will receive more, in the form of bursary, than the actual amount required for the course of training which is being undertaken, and in no case will amounts larger than those specified be granted.
- (2) All applications for bursaries must be accompanied by original certificates, proving academic and/or professional qualifications, and by satisfactory certificates of health and character, signed by persons recognised by the Department.
- (3) It is further understood that candidates who have already embarked upon their studies with the aid of bursaries granted under the old regulations will not be penalised, provided they fulfil all conditions necessary for the renewal of their bursaries, but it may be necessary to reduce the amounts granted in order to conform with the foregoing regulations.

O.V.S. Onderwysdepartement

(Naturelleonderwys.)

**ALGEMENE VORM VAN OOREENKOMS IN VERBAND MET
BEURSE.**

[(1) Vir opvulling deur Beurshouer.]

Vir die toekenning van 'n beurs deur die Departement om my in staat te stel om 'n kursus op te deurloop, onderneem ek om my stiptelik te hou by die bepalinge van die regulasies wat agter op hierdie vorm gedruk is en wat ek noukeurig gelees het.

Ek onderneem om my met ywer en nougesetheid aan my studies te wy en ek beloof dat my gedrag altyd onbesproke sal wees.

Geteken op die dag van 19.....

op

.....
Handtekening van Beurshouer.

[(2) Vir opvulling deur Prinsipaal van Inrigting.]

Ek onderneem om

as student op te neem vir diekursus en om die balans van die beursgeld aan hom/haar uit te betaal na aftrek van alle fooie en ander vasgestelde onkoste.

Ek onderneem verder om aan die end van elke jaar aan die Departement rapport te doen aangaande die Student se gedrag en vordering en aan te beveel dat die beurs hernu of terug getrek word.

Geteken op die dag van 19.....

op

.....
Handtekening van Prinsipaal.

.....
Inrigting.

NATURELLE-ONDERWYS, O.V.S.

Regulasies betreffende Beurse uit die Imperiale-Fonds wat van krag sal wees vanaf Januarie, 1934.

A. ALGEMEEN.

Die volgende regulasies betreffende die toekenning van Beurse is goedgekeur deur die Uitvoerende Komitee van die Provinsiale Raad en die Edelagbare die Minister van Naturelle-sake:—

- (1) Die ouers of voogde van applikante moet in die Oranje-Vrystaat woon.
- (2) Applikante moet die Departement tevredestel dat hulle 'n standaard van onderwys bereik het wat hulle reg van toelating sal verleen tot die kursus wat hulle van plan is om te volg, en dat hulle die kursus met vrug sal kan volg, en ook dat hulle sonder die ondersteuning van die Beurs, waarvoor aansoek gedoen word, nie in staat sal wees die kursus te volg nie.
- (3) Alle beurshouers moet kosgangers wees by die inrigting waar hulle opleiding geniet.
- (4) Alle beurse word toegeken vir die tydperke hieronder aangegee, maar hulle mag enige tyd teruggehou word indien die vlyt en gedrag van die beurshouer onbevredigend is.
- (5) Beurshouers moet Inrigtings in die O.V.S. bywoon, maar indien die applikant besluit 'n kursus te volg waarvoor daar nie in die O.V.S. voorsiening gemaak is nie, mag hy 'n Inrigting buite die Provinsie bywoon.

B. OPLEIDING VAN ONDERWYSERS.

- (1) Onderhewig aan Afdeling A hierbo, sal die Onderwys-departement jaarliks beskikbaar stel vir die
Eerste Jaar Onderwyserskursus 15 beurse van £6 elk.
Tweede Jaar Onderwyserskursus 15 beurse van £8 elk.
Derde Jaar Onderwyserskursuses 15 beurse van £10 elk.
- (2) Applikante moet onderneem om, indien die Departement dit verlang, binne 'n tydperk van twee jaar na verstryking van die beurs, vir elke jaar wat die beurs toegeken is, een jaar in hierdie Provinsie onderwys te gee, of onmiddellik na verstryking van die beurs, of na drie maande kennisgewing binne sodanige tydperk van twee jaar.
- (3) Ingeval 'n Normaal-beurshouer weier om sy verpligtings na te kom, of die Inrigting genoodsaak word die opleiding van die beurshouer, om welke rede dit ook mag wees, te staak, of ingeval hy van sy diens as onderwyser weëns wangedrag onthef moet word, sal die hele bedrag by wyse van beurse uitbetaal, terugbetaalbaar wees en mag die Departement geregtelike stappe neem om die bedrag van die beurse terug te kry.
- (4) Applikante moet die Departement tevredestel dat hulle ten minste die Sesde standaard of 'n Eerste of Tweede Jaar Onderwyserseksamen, deur die Departement erken, met sukses afgelê het en ook moet hulle die Inrigtings tevredestel dat hulle bekwaam sal wees om die voorgestelde kursus met vrug te volg.
- (5) Die hele beurs sal aan die Inrigting, wat die beurshouer bywoon, uitbetaal word en dit word veronderstel dat die hele som direk in die voordeel van die beurshouer sal bestee word.

C. GEVORDERDE OPLEIDING VAN ONDERWYSERS.

- (1) Onderhewig aan Afdeling A hierbo, sal twee beurse van £10 elk en geldig vir twee jaar, uitgereik word aan applikante wat die Derde Jaar Onderwyserseksamen van die O.V.S. met sukses afgelê het, op voorwaarde dat die tydperk waarvoor die beurs geldig sal wees, verminder mag word tot een jaar indien dit redelikerwyse vermag kan word dat die kursus in een jaar kan voltooi word.
- (2) Applikante aan wie sodanige beurse toegeken word, moet voldoen aan Afdeling B. (2) en (3).

D. HOËRSKOOI-BEURSE.

- (1) Onderhewig aan die voorgaande Afdeling A, sal ses beurse, geldig vir drie jaar, t.w., £5 vir die eerste jaar, £10 vir die tweede jaar en £10 vir die derde jaar, toegeken word aan kandidate wat die Hoërskool-kursus, eindigende met die Juniorseksamen, wil volg: op voorwaarde dat die tydperk verminder mag word tot twee of een jaar indien die Departement van mening is, dat die applikant die kursus kan voltooi na 'n studie van twee of een jaar.
- (2) Kandidate vir hierdie beurs moet in besit wees van ten minste 'n erkende Standaard Ses-Sertifikaat.

E. BEURSE VIR LANDBOU, INDUSTRIËLE, KOMMERSIËLE OF ANDER OPLEIDING.

- (1) Onderhewig aan die voorgaande Afdeling A, sal vyf beurse van £8 elk, geldig vir 'n maksimum tydperk van vier jaar, toegeken word aan kandidate wat van voorneme is 'n kursus in landbou, industriële opleiding, kommersiële opleiding of verpleging, te volg: op voorwaarde dat die tydperk waarvoor die beurs geldig sal wees, verminder mag word tot drie, twee of een jaar, indien die duur van die kursus dit regverdig.
- (2) Kandidate vir hierdie beurse moet die minimum kwalifikasies besit wat toelating verleen tot die kursus wat hulle wil volg.

F. FORT HARE-BEURSE.

- (1) Onderhewig aan die voorgaande Afdeling A en dat die Inrigting bereid is die kandidate in te neem, sal die Onderwysdepartement jaarliks een beurs van £20, geldig vir twee jaar, toeken aan 'n kandidaat wat die Juniorseksamen met sukses afgelê het en van voorneme is die Matrikulasiëkursus op Fort Hare te volg. Die beurs sal alleen toegeken word tot tyd en wyl die O.V.S. in staat is sy eie Matrikulasiëkursus in te voer.
- (2) Die Departement sal jaarliks een beurs van £25, geldig vir drie jaar, toeken aan 'n kandidaat wat 'n kursus na matrikulasie en wat eindig met 'n graad, wil volg, op voorwaarde dat die kandidaat sal toegelaat word deur die S.A. Naturellekollege.

G. ALLERLEI.

- (1) Dit word veronderstel dat, hoewel daar in die voorgaande regulasies vaste bedrae genoem word, aan geen beurshouer meer sal uitbetaal word as die werklike bedrag benodig om die voorgenome kursus te volg. In geen geval sal 'n bedrag, groter as die soos gespesifiseer, uitbetaal word nie.
- (2) Alle aansoeke om beurse moet vergesel wees van oorspronklike sertifikate wat bewys lewer van akademiese en/of professionele kwalifikasies, en ook van bevredigende getuigskrifte, geteken deur persone deur die Departement erken, met betrekking tot die gesondheid en karakter van die kandidaat.
- (3) Dit word verder veronderstel dat kandidate wat reeds onder die ou regulasies 'n aanvang met 'n kursus gemaak het, nie deur hierdie regulasies gestraf sal word nie, op voorwaarde dat hulle voldoen aan al die nodige eise vir die vernuwing van hulle beurse. Dit mag egter nodig wees om die bedrae wat toegeken is te verminder, sodat aan die voorgaande regulasies voldoen kan word.

Collection Number: AD1715

SOUTH AFRICAN INSTITUTE OF RACE RELATIONS (SAIRR), 1892-1974

PUBLISHER:

Collection Funder:- Atlantic Philanthropies Foundation

Publisher:- Historical Papers Research Archive

Location:- Johannesburg

©2013

LEGAL NOTICES:

Copyright Notice: All materials on the Historical Papers website are protected by South African copyright law and may not be reproduced, distributed, transmitted, displayed, or otherwise published in any format, without the prior written permission of the copyright owner.

Disclaimer and Terms of Use: Provided that you maintain all copyright and other notices contained therein, you may download material (one machine readable copy and one print copy per page) for your personal and/or educational non-commercial use only.

People using these records relating to the archives of Historical Papers, The Library, University of the Witwatersrand, Johannesburg, are reminded that such records sometimes contain material which is uncorroborated, inaccurate, distorted or untrue. While these digital records are true facsimiles of paper documents and the information contained herein is obtained from sources believed to be accurate and reliable, Historical Papers, University of the Witwatersrand has not independently verified their content. Consequently, the University is not responsible for any errors or omissions and excludes any and all liability for any errors in or omissions from the information on the website or any related information on third party websites accessible from this website.

This document forms part of the archive of the South African Institute of Race Relations (SAIRR), held at the Historical Papers Research Archive at The University of the Witwatersrand, Johannesburg, South Africa.